

Zeitschrift: Rapport annuel / Office national suisse du tourisme
Herausgeber: Office national suisse du tourisme
Band: 27 (1967)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1967
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Office National Suisse du Tourisme Zurich
Comptes annuels et bilan 1967

COMPTES ANNUELS
1967

Comptes 1966
Fr.

Budget 1967 *Comptes 1967*
Fr. Fr.

Produits

| | | | |
|---------------------|--|---------------------|---------------------|
| 8 424 860.— | I. Cotisations | 10 909 560.— | 10 936 380.— |
| 5 500 000.— | Confédération Suisse | 8 000 000.— | |
| 1 200 000.— | CFF | 1 200 000.— | |
| 700 000.— | PTT | 700 000.— | |
| 270 000.— | Société Suisse des Hôteliers | 270 000.— | |
| 200 000.— | Milieux intéressés au tourisme routier | 200 000.— | |
| 142 600.— | Associations suisses | 145 300.— | |
| 403 860.— | Cantons, communes, intéressés au tourisme | 412 460.— | |
| 8 400.— | Allocations volontaires | 8 620.— | |
| 5 273 140.85 | II. Autres recettes | 2 345 000.— | 2 711 956.72 |
| 2 474 459.79 | Commissions provenant de transactions commerciales | 2 653 011.81 | |
| 41 920.77 | Intérêts actifs et bénéfices de change | 26 508.06 | |
| 41 034.59 | Rendement immeuble et recettes diverses | 32 436.85 | |
| 115 725.70 | Dissolution de la « provision » pour l'Expo 1964 | —.— | |
| 2 600 000.— | Contribution à fonds perdu de la Confédération pour le Swiss Center New York | —.— | |
| 187 408.88 | III. Excédent de dépenses | —.— | —.— |

13 885 409.73

13 254 560.— **13 648 336.72**

| | <i>Comptes 1966</i> Fr. | <i>Budget 1967</i> Fr. | <i>Comptes 1967</i> Fr. |
|----------------|----------------------------|---|----------------------------|
| <i>Charges</i> | | | |
| | 47 640.60 | I. Organes | 49 200.— |
| | 27 854.30 | 1. Assemblée générale et rapport annuel . . . | 28 255.80 |
| | 12 253.90 | 2. Comité | 12 896.80 |
| | 7 532.40 | 3. Bureau | 11 391.40 |
| | 1 324 039.63 | II. Direction de Zurich | 1 488 995.— |
| | 946 623.40 | 4. Dépenses pour le personnel | |
| | 60 788.55 | a) Traitements | 1 055 697.60 |
| | 22 212.60 | b) Charges sociales | 68 156.55 |
| | 162 384.55 | c) Pensions | 40 664.20 |
| | 18 585.05 | 5. Loyers, assurances et entretien | |
| | 10 191.65 | a) Loyer et chauffage | 167 857.95 |
| | 3 924.70 | b) Eclairage et entretien | 19 925.40 |
| | 24 955.— | c) Mobilier | 24 419.15 |
| | 44 278.64 | d) Assurances | 4 404.10 |
| | 1 217.55 | 6. Matériel de bureau | 24 951.65 |
| | 6 659.39 | 7. Ports, télégrammes, téléphone et télex . . . | 45 471.89 |
| | 22 218.55 | 8. Bibliothèque | 1 694.45 |
| | | 9. Intérêts passifs, frais de finance, pertes de change | 8 130.95 |
| | | 10. Frais généraux et imprévus | 26 757.95 |
| | | III. Publicité | |
| | | A. Agences et représentations | |
| | 6 443 848.55 | à l'étranger | 6 764 104.— |
| | 4 241 875.50 | 11. Dépenses pour le personnel | |
| | 330 538.55 | a) Traitements | 4 258 158.20 |
| | 44 425.— | b) Charges sociales | 339 611.05 |
| | 1 827 009.50 | c) Pensions | 81 528.35 |
| | —.— | 12. Frais généraux | 1 840 295.75 |
| | | 13. Versement au fonds de rénovation des agences | 400 000.— |

| | <i>Comptes 1966</i> Fr. | <i>Budget 1967</i> Fr. | <i>Comptes 1967</i> Fr. |
|----------------|-----------------------------|--|-----------------------------|
| <i>Charges</i> | | | |
| | 3 469 880.95 | B. Moyens publicitaires | 4 952 261.— |
| | 532 820.85 | 14. Insertions | 897 881.50 |
| | 395 721.75 | 15. Prospectus, etc. | 746 565.99 |
| | 10 753.85 | 16. Affiches | 47 133.15 |
| | 38 267.95 | 17. Affichage et publicité cinématographique . . | 98 188.35 |
| | 186 486.85 | 18. Production de films | 334 524.65 |
| | 23 475.— | 19. Photographie | 28 658.25 |
| | 16 443.65 | 20. Radio et télévision | 8 038.75 |
| | 50 250.90 | 21. Service films et conférences | 61 256.85 |
| | 371 398.15 | 22. Vitrines, expositions et foires | 402 253.70 |
| | 253 923.84 | 23. Publications de l'ONST | 314 727.10 |
| | 427 991.70 | 24. Campagnes diverses | 725 305.40 |
| | 15 564.35 | 25. Billets gratuits (convention CFF/ONST) . . . | 27 249.80 |
| | | 26. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage | 657 096.86 |
| | 657 878.36 | 27. Voyages d'affaires et frais de représentation du Siège Central et des agences | 219 209.45 |
| | 197 483.80 | 190 000.— 28. Contributions de propagande | 199 000.— |
| | | 29. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST . . . | 12 505.15 |
| | 26 279.70 | 75 140.25 30. Service de presse | 85 171.40 |
| | | IV. Contribution à fonds perdu de la Confédération | |
| | 2 600 000.— | pour le Swiss Center New York | —.— |
| | —.— | V. Excédent de recettes | 323 501.18 |
| | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| | <u>13 885 409.73</u> | <u>13 254 560.—</u> | <u>13 648 336.72</u> |

BILAN AU
31 DÉCEMBRE 1967

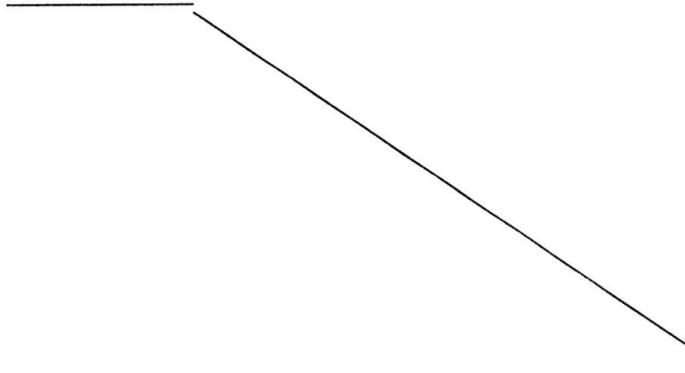
1966
Fr.

1967
Fr.

Actif

| | | |
|---------------------|--|---------------------|
| 1 501 821.26 | I. Disponibilités | 1 353 189.05 |
| 8 061.53 | a) Caisse | 10 404.23 |
| 205 937.63 | b) Chèques postaux | 253 687.42 |
| 171 583.60 | c) Banques | 926 457.40 |
| 969 600.50 | d) Titres Swiss Centres Londres / New York . . . | 2.— |
| 146 638.— | suisses | 162 638.— |
| 5 157 777.94 | II. Avoirs | 4 400 841.88 |
| 1 256 495.77 | a) Agences et représentations à l'étranger | 897 573.06 |
| 223 279.77 | b) Débiteurs | 244 080.17 |
| 57 603.30 | c) Prêts | 37 123.10 |
| 5 004 082.40 | d) Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation | 2 843 864.65 |
| 500.— | e) Cotisations non encore encaissées | 1 500.— |
| 1 597.20 | f) Intérêts pro rata sur titres | 5 301.95 |
| 614 219.50 | g) Actif transitoire | 371 398.95 |
| 50 005.— | III. Valeurs immobilisées | 50 005.— |
| 50 000.— | a) Immeubles | 50 000.— |
| 5.— | b) Mobilier | 5.— |

6 709 604.20


5 804 035.93

| | <i>1966</i> Fr. | | <i>1967</i> Fr. |
|---------------|---------------------------|---|---------------------------|
| <i>Passif</i> | | | |
| | 533 367.15 | I. Dettes à court terme | 501 485.40 |
| | —.— | a) Agences et représentations à l'étranger | 597.35 |
| | 289 701.55 | b) Créditeurs | 220 568.05 |
| | 243 665.60 | c) Passif transitoire | 280 320.— |
| | 2 900 000.— | II. Prêt sans intérêt de la Confédération pour le Swiss Centre Londres | 2 900 000.— |
| | 2 210 705.75 | III. Contribution à fonds perdu de la Confédération | 588 946.85 |
| | 1 200 000.— | pour le Swiss Centre Londres | —.— |
| | 1 010 705.75 | pour le Swiss Center New York | 588 946.85 |
| | 612 906.78 | IV. Réerves | 1 037 477.98 |
| | 522 837.27 | a) Fonds de rénovation des agences | 947 408.47 |
| | 89 569.51 | b) Fonds pour concours graphiques et littéraires . | 89 569.51 |
| | 500.— | c) Delcredere | 500.— |
| | 452 624.52 | V. Fonds de compensation | 776 125.70 |
| | 640 033.40 | Etat au début de l'année | 452 624.52 |
| | /. 187 408.88 | Excédent de dépenses | —.— |
| | —.— | Excédent de recettes | 323 501.18 |
| | <hr/> 6 709 604.20 | | <hr/> 5 804 035.93 |

Fr.

DÉCOMPTE
DU FONDS DE
RÉNOVATION DES
AGENCES 1967

Recettes

| | |
|---|---------------------|
| 1. Etat au 1 ^{er} janvier 1967 | 522 837.27 |
| 2. Dédommagement pour anciens locaux de l'agence de Londres . | 119 280.25 |
| 3. Apport de fonds de l'exercice 1967 | 400 000.— |
| | <hr/> |
| | 1 042 117.52 |

Dépenses

| | |
|--|---------------------|
| 1. Aménagement de l'agence d'Amsterdam | 2 863.60 |
| 2. Aménagement de l'agence de Bruxelles | 5 815.15 |
| 3. Aménagement de l'agence de Buenos Aires | 1 113.05 |
| 4. Aménagement de l'agence de Francfort | 6 174.45 |
| 5. Aménagement de l'agence de Copenhague | 8 837.10 |
| 6. Aménagement de l'agence de Londres | 53 582.30 |
| 7. Aménagement de l'agence de Madrid | 464.80 |
| 8. Aménagement de l'agence de Milan | 2 567.20 |
| 9. Aménagement de l'agence de Paris | 2 928.90 |
| 10. Aménagement de l'agence de Rome | 908.90 |
| 11. Aménagement de l'agence de San Francisco | 3 930.95 |
| 12. Aménagement de l'agence de Stockholm | 3 663.45 |
| 13. Aménagement de l'agence de Vienne | 1 859.20 |
| 14. Etat au 31 décembre 1967 | 947 408.47 |
| | <hr/> |
| | 1 042 117.52 |

DÉCOMPTE
DU FONDS
POUR CONCOURS
GRAPHIQUES ET
LITTÉRAIRES 1967

Recettes

| | |
|---|------------------|
| 1. Etat au 1 ^{er} janvier 1967 | 89 569.51 |
|---|------------------|

Dépenses

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| 1. Etat au 31 décembre 1967 | 89 569.51 |
|---------------------------------------|------------------|

Fr.

DÉCOMPTE
CONTRIBUTION
A FONDS PERDU
DE LA
CONFÉDÉRATION
POUR LE
SWISS CENTER
NEW YORK 1967

Recettes

1. Etat au 1^{er} janvier 1967 **1 010 705.75**

Dépenses

| | |
|---|---------------------|
| 1. Décompte au 31 décembre 1967 relatif à la construction . . . | 54 959.40 |
| 2. Amortissement sur participation Swiss Center New York . . . | 366 799.50 |
| 3. Etat au 31 décembre 1967 | 588 946.85 |
| | 1 010 705.75 |

DÉCOMPTE
CONTRIBUTION
A FONDS PERDU
CONFÉDÉRATION
POUR LE
SWISS CENTRE
LONDRES 1967

Recettes

1. Etat au 1^{er} janvier 1967 **1 200 000.—**

Dépenses

| | |
|---|--------------------|
| 1. Décompte au 31 décembre 1967 relatif à la construction . . . | 600 000.— |
| 2. Amortissement sur participation Swiss Centre Londres . . . | 600 000.— |
| | 1 200 000.— |

RAPPORT DES
CONTROLEURS

En tant que membres de la commission de contrôle et, conformément à l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan arrêtés au 31 décembre 1967, conformément aux dispositions du CO.

Nous avons constaté que les comptes présentés correspondent aux inscriptions dans les livres. La comptabilité est tenue conformément aux dispositions légales. Pour autant que nos sondages nous permettent de le faire, nous pouvons affirmer que les écritures ont été passées en accord avec les prescriptions en vigueur. Les avoirs en banque et auprès de l'administration des chèques postaux ainsi que l'existence des titres sont attestés par des pièces justificatives. La présentation du résultat de l'exercice et de la situation de fortune correspond aux règles fixées par la loi et aux principes en vigueur concernant la tenue d'une comptabilité commerciale.

Grâce à une augmentation de la contribution fédérale de 5,5 millions à 8 millions de francs le budget de propagande a pu être doté en conséquence. D'autre part un montant de fr. 400 000.— a été transféré au fonds de rénovation des agences alors que l'excédent de recettes des comptes annuels s'élevant à fr. 323 501.18 a été versé au fonds de compensation.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 2 avril 1968

Les contrôleurs:

L. Frey, chef du contrôle
Dr H. Dasen
R. Sommer